Porównanie tłumaczeń I Królewska 7:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Były (tam) też trzy rzędy ram (okiennych) i prześwit do prześwitu – trzy razy. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Pałac zaopatrzony był w trzy rzędy ram okiennych. Trzy ich prześwity w każdym rzędzie pozostawały w jednej linii. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Były też trzy rzędy okien, *jedno* okno naprzeciwko drugiego w trzech szeregach. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Okna też były we trzy rzędy, a okno przeciwko oknu trzema rzędami. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | jeden przeciw drugiemu postawionych |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Wnęki okienne także były w trzech rzędach: okno nad oknem, o trzy kroki. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Były też trzy rzędy okien, jedno naprzeciw drugiego. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Wnęki okienne były w trzech rzędach, tak że trzy rzędy okien znajdowały się naprzeciw siebie. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Miał również trzy rzędy otworów okiennych, tak że poszczególne okna umieszczone były naprzeciw siebie w trzech szeregach. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Były trzy szeregi wnęk [okiennych] i trzy rzędy okien [umieszczonych] naprzeciw siebie. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І він зробив два капітелі вилиті з міді, щоб покласти на вершках стовпів. Пять ліктів висота одного капітелю, і пять ліктів висота другого капітелю. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Umieszczono trzy rzędy na przestrzał, mianowicie każdy otwór położony był naprzeciw drugiego, w trzech rzędach. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I były trzy rzędy obramowanych okien, był też otwór świetlny naprzeciw otworu świetlnego, w trzech rzędach. |